

Secretaría de Prensa

CONFERENCIA DE PRENSA DE S.E. EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA,  
D. PATRICIO AYLWIN AZOCAR, EN EXTREMADURA, ESPAÑA

EXTREMADURA, 22 de Julio de 1992.

S.E.: Si hemos venido a España, a la Cumbre Iberoamericana, no es por simple capricho, no es un antojo, sino que es una decisión razonada, fundada en los lazos especiales que unen a Chile con Extremadura, en los orígenes de Chile, y a través de la historia en la lucha por el restablecimiento democrático en nuestro país, donde encontramos acá en Extremadura, y especialmente en el Presidente de la Junta, don Juan Carlos Rodríguez, un testimonio permanente de solidaridad con los demócratas chilenos, que queremos reconocer y agradecer.

Estamos muy contentos de estar acá, y estoy a disposición de ustedes para contestar las preguntas que quieran formular.

Pregunta: Su visita Extremadura también está relacionada con la Cumbre que mañana celebran los jefes de Estado y de Gobierno. ¿Qué soluciones importantes esperan ustedes sacar de esa cumbre?

S.E.: Bueno, yo creo que la Cumbre tiene algunos temas específicos, como el relativo a la educación, que vamos a analizar entre todos los Presidente y jefes de gobierno y de estado, encabezados por el Rey de España, en esta reunión que se inicia mañana. Como ustedes saben, esta es la segunda vez que se efectúa la Cumbre, el año pasado partimos en Guadalajara, como si dijéramos una introducción con motivo de ser éste el año del Quinto Centenario. Hay dos temas específicos: un tema relativo a la cooperación y un tema relativo a la educación, y creemos que en ambos podemos lograr acuerdos positivos en beneficio de la mayor integración entre las naciones iberoamericanas y del progreso mutuo.

Pero además yo diría que la Cumbre tiene un significado cultural, histórico, de estrechar la vinculación entre las naciones iberoamericanas, naciones ibéricas de Europa y las naciones

americanas de origen ibérico, que constituimos, de algún modo, una comunidad especial dentro del mundo, de este mundo tan complejo y que se universaliza en nuestro tiempo en grandes bloques o unidades, las naciones ibéricas pertenecen a la Comunidad Europea, pero de algún modo son nuestro puente de entrada a la Comunidad Europea, tienen una vinculación especial con las naciones latinoamericanas y, en consecuencia, estrechar esas vinculaciones puede abrir posibilidades importantes para el futuro, no sólo en el plano cultural sino que también en el económico.

Pregunta: ¿La ausencia del señor Fujimori le puede restar importancia a esta Cumbre?

S.E.: Bueno, la verdad es que recién me he impuesto de que el Presidente Fujimori no viene, lo lamento, supongo que el gobierno del Perú estará representado por su Ministro de Relaciones. Yo diría que el ideal es que todos estemos presentes y espero que aunque no esté algún jefe de Estado el país esté presente.

Pregunta: Usted dijo que la permanencia del General Pinochet como Comandante en Jefe era un mal menor para el país, una cosa parecida a esa. ¿Hasta cuándo.....?

S.E.: Bueno, la verdad es que si nos atenemos a la letra de la Constitución y mientras ésta no sea modificada, y en este momento hay un proyecto de reforma constitucional pero no está claro que tengamos mayoría para aprobarla, el texto vigente contempla la inamovilidad de los Comandantes en Jefe, que lo eran cuando yo asumí, por un período de ocho años. Ahí está contestada su pregunta.

Pregunta: En Santiago se ha estado pidiendo insistentemente la renuncia de don Eduardo Arriagada a la Comisión de Medio Ambiente. ¿A usted le parece que en ese cargo puede seguir una persona que trabaje ad honorem, cuyas empresas están siendo cuestionadas por su...?

S.S.: Mire, yo le quiero decir del modo más categórico: tengo plena confianza profesional y moral en don Eduardo Arriagada. Creo que él es muy enfático en que confía en que se esclarezca que no hay ninguna vinculación personal suya en las actividades de las empresas a que se ha hecho referencia y esas acusaciones me parecen carentes de bases. En todo caso, le reitero, el señor Arriagada cuenta con mi confianza y espero que siga sirviendo al país en la tarea que está desempeñando.

Pregunta: ¿Cuáles son los logros más significativos de su gobierno democrático?

S.E.: Daría para largo contárselo, porque son muchos, pero si usted quiere muy brevemente le diría, en lo político, haber consolidado en paz, sin quebrantamiento de ninguna especie, una

vigencia democrática de las libertades públicas, de los derechos humanos y un clima de reconciliación entre los chilenos. En lo económico, una gran mezcla de crecimiento y estabilidad en nuestra economía, traducido en altos índices de crecimiento, bajos índices de inflación, altos índices de exportaciones, altos índices de inversión, bajos índices de desocupación. Y en lo social, un esfuerzo serio por mejorar la condición de los más pobres, que se ha traducido en un mejoramiento efectivo de las remuneraciones reales de los trabajadores del orden del 7 por ciento, y de las remuneraciones mínimas del orden del 30 por ciento. Es decir, la gente que ganaba menos en Chile, ha incrementado en estos dos años y meses su poder adquisitivo en un 30 por ciento, un aumento semejante de las pensiones mínimas de los jubilados y pensionados, y un programa muy importante en materia de construcción de viviendas, de mejoramiento de los servicios de salud y, sobre todo, de impulso y mejoramiento del sistema educacional chileno.

Pregunta: ¿Cómo ve usted el conflicto de intereses...de España, entre su política de la Comunidad Europea....?

S.E.: ..... pero yo no veo que haya una incompatibilidad entre la pertenencia natural, geográfica e histórica de España, a la Comunidad Europea, y su vinculación histórica y cultural con las naciones de iberoamérica. Creo que en lugar de mirarlo como un conflicto pienso que España y Portugal, en cierto modo, son el puente o el enlace más natural entre estos dos mundos.

Pregunta: Quisiera saber un poco su impresión de esta visita a Mérida, ha estado en el Teatro, en el Anfiteatro.

S.E.: Bueno, en primer lugar yo quiero decir que estoy extremadamente complacido del afecto, de la cordialidad humana, de la gentileza con que hemos sido recibidos los chilenos y yo personalmente acá. En segundo lugar, quiero decirle que estoy inmensamente admirado de lo que he visto, porque, me perdonará mi ignorancia, yo no sabía que tuviera Mérida un museo histórico de la jerarquía del que hemos visitado, y que la presencia romana hubiera tenido en esta ciudad una importancia como la que ese museo revela, y las obras que hemos presenciado, el anfiteatro y el circo, revelan. La verdad es que yo he aprendido mucho, y me he sentido muy impresionado. Y en tercer lugar le diría que yo espero que este acercamiento, esta hermandad entre Extremadura y Chile, ya expresada en la hermandad con algunas ciudades chilenas y a las visitas que el señor Presidente nos ha hecho a Chile, y en esta mía acá, puedan traducirse en colaboración, cooperación entre Extremadura y Chile, en distintos planos, especialmente en el ámbito cultural, me imagino, por ejemplo, intercambio de becas universitarias, encuentros, hay ahora en gestación un seminario que se va a efectuar en octubre, de intelectuales, que puede ser un vínculo de acercamiento, y también, por qué no, en el plano económico.

Pregunta: .....

S.E.: Cuando se habla de comunidad se piensa ya en una organización constituida, con órganos permanentes, cierta institucionalidad, como por ejemplo la Comunidad Europea, que tiene hasta un parlamento. La verdad es que en este esfuerzo estamos empezando y es probable que con el tiempo se pueda llegar a una cosa de esa especie. Hay una circunstancia que tenemos que tener en cuenta: España y Portugal forman parte de la Comunidad Europea; las naciones latinoamericanas formamos parte de la comunidad latinoamericana, que tiene sus propias instituciones en vías de formación, pero perfectamente este encuentro, que se prolongue en el tiempo, puede ir definiendo metas comunes que no sólo se traduzcan en colaboración esporádica u ocasional, sino que en una cooperación permanente, y me parece eso lo natural. No hay que, sin embargo, ser impaciente ni saltarse etapas, hay que entender que todos estos procesos requieren tiempo.

Pregunta: Usted acaba de terminar la tercera etapa de su gira, una gira muy importante desde el punto de vista económico. ¿Cuál es su evaluación.....?

S.E.: Bueno, sería poco lo que podría agregar en este momento, eso lo haremos en Chile, respecto de lo que han dicho los ministros Foxley y Ominami. Indudablemente este tipo de giras enriquece mucho el conocimiento de quienes participamos en ella, no es sólo la vinculación comercial, económica, es también lo que uno aprende conversando con los dirigentes de las naciones que visita en los distintos planos, político, económico, sindical, de su propia realidad, de su propia experiencia. Por ejemplo, las conversaciones que yo he tenido con los jefes de Estado y de gobierno de los países que he visitado, me han dado una visión más completa de cómo actuar frente a realidades que ellos han vivido y que nosotros estamos viviendo o podemos vivir. Entonces, hay un enriquecimiento muy grande, interno, de quienes participan en este tipo de encuentros.

Por otra parte, se crean vínculos de amistad, de confianza recíproca, que son de mucha trascendencia en la cooperación entre las naciones. Esto de poder llamar por teléfono al jefe de un gobierno o de un Estado amigo, y frente a una emergencia o a un problema consultarle su opinión, pedirle una cooperación, es una cosa que se adquiere gracias a este tipo de contactos, y que sería imposible si nos manejáramos simplemente por los conductos regulares diplomáticos.

Pregunta: ¿Usted cree que la Cumbre puede promover un tipo de consenso y unidad que grandes sectores latinoamericanos exigen?

S.E.: Yo diría que no debemos ser demasiado exigentes en esta etapa inicial de estos encuentros, respecto de sus pretensiones. No vamos a sacar de esta reunión definiciones trascendentales sobre

las políticas a seguir en nuestros países, en cuanto a las corrientes orientadoras que las guían, hoy por hoy. Vamos a hacer un cotejo, vamos a cotejar experiencias, y de ese cotejo de experiencias saldrán lecciones.

Ahora, yo creo que todas las naciones iberoamericanas, más las del continente americano que las que del continente europeo, tenemos un problema común, que es derrotar la pobreza. Yo diría que España ya lo ha conseguido, en enorme medida, y se acerca a un pleno desarrollo; creo que Portugal va en camino de hacerlo; creo que los países del continente americano de origen ibérico estamos francamente en un nivel de desarrollo económico-social más atrasado, y para nosotros la lucha contra la pobreza y el superar las grandes desigualdades sociales y construir la construcción de sociedades que sean a la vez libres pero a la vez justas y solidarias, es nuestra gran tarea, y que en ese esfuerzo nos podemos ayudar recíprocamente y podemos aprender unos de otros.

Pregunta: Los redactores del borrador de la declaración final de esta Cumbre Iberoamericana han estado analizando que a la palabra y al concepto democracia hay que agregarle una aclaración: Argentina propuso que se entendiera como democracia representativa; Perú mandó decir que quería que se hablara de democracia participativa. ¿Cree usted que la democracia necesita estas aclaraciones u otras?

S.E.: Yo, por mi parte, le diría que la democracia es una sola. Lincoln la definió como "el gobierno del pueblo, por el pueblo, para el pueblo". Yo diría que lo esencial de la democracia es que concilia la autoridad con la libertad, es decir, funda el poder de los gobiernos en el consentimiento de los propios gobernados. Toda democracia supone, por consiguiente, representatividad y supone participación. Los gobernantes deben emanar su título de el mandato que les confiere el pueblo, y la democracia será más perfecta cuanto más sea el grado de participación de toda la comunidad en el gobierno de la nación.

Pregunta: Una de las consecuencias del gobierno militar fue que muchos chilenos salieran fuera del país al exilio, al igual que ocurrió en el año 39, después de la guerra civil aquí en España. Muchas familias, igual que en España, no van a volver a Chile, por muchas razones que a usted se lo han planteado. ¿Usted sería partidario de darle a esos chilenos el derecho de poder votar en las elecciones de nuestro país, buscar una reforma de la Constitución y la ley para que ellos puedan votar y participar en el proceso político de esta naciente democracia?

S.E.: Bueno, los estudios que se han hecho a nivel de gobierno llegan a la conclusión de que no es necesario reformar la Constitución para eso, sino que bastaría una reforma legal, y es una materia que estamos estudiando con buena disposición. Es indudable que las comunidades formadas por chilenos que residen en

el exterior, y que se radican en definitiva en el exterior por razones múltiples, afectivas, económicas, y de distinto orden, siguen de alguno u otro modo vinculadas con el país. En la medida en que se conserve ese vínculo con la nacionalidad, parece razonable establecer el derecho a sufragio, como existe en otros países.

\* \* \* \* \*

EXTREMADURA 22, de Julio de 1992.

MLS/EMS.